

## Namen

Luisteren & Sociaal emotioneel

Onderbouw- middenbouw-bovenbouw

### Lesdoelen:

- met elkaar in gesprek gaan over namen en uitspraak van namen.
- Bewustwording creëren dat ook al ken je een taal niet echt, je wel dingen kunt herkennen als je goed luistert.

### Klaar leggen

- Het boek 'Woeste Willem' van Ingrid en Dieter Schubert
- Zet de geluidsfragmenten klaar: <https://prentenboekeninalletalen.nl/geluidsfragmenten-lesideeen/>

### Lesopbouw

1. Laat de leerlingen het boek 'Woeste Willem' zien. Kan iemand vertellen wie Woeste Willem is? En weten de leerlingen waar om Woeste Willem, WOESTE Willem heet?
2. Laat de website <https://prentenboekeninalletalen.nl/woeste-willem/> zien en bekijk in hoeveel talen het boek 'Woeste Willem' is vertaald.
3. Vertel de leerlingen dat in andere talen namen soms worden veranderd in een vertaling, maar soms ook niet.
4. Voor middenbouw en bovenbouw: Bedenk eventueel met je leerlingen waarom ze denken dat dat soms wel en soms niet gebeurt [een vertaler vindt het lastig om een andere naam te kiezen, de naam komt wel/niet voor in die andere taal...].
5. Vertel de leerlingen dat jullie nu gaan luisteren naar het eerste stukje op de eerste bladzijde van Woeste Willem in het Nederlands. *Luister geluidsfragment 1*. Zoals de leerlingen gehoord zullen hebben wordt Woeste Willem ook wel eens gewoon Willem genoemd.
6. Nu gaan jullie steeds naar een andere taal luisteren. Bespreek vooraf: wat denken jullie? Zal die taal Willem zeggen of niet? Waarom wel of niet? Horen de leerlingen ook andere bekende woorden in het stukje [bijvoorbeeld piraat en pensioen]?

Papiaments geluidfragment 2 (ja: Willem Bruta)

Frans geluidsfragment 3 (nee: Guillaume Féroce)

Zweeds geluidsfragment 4 (niet helemaal: Vilda Ville - Wilda Wille)

Tigrinya geluidsfragment 5 (ja, Woeste Willem)

Engels geluidsfragment 6 (niet helemaal: Wild William)

7. Praat een beetje na over de geluidsfragmenten. Wat vonden de leerlingen ervan om naar een andere taal te luisteren?
8. Ga hierna met elkaar in gesprek over namen. Vertel eerst jouw hele naam en geef later ook voorbeelden van welke koosnaampjes of scheldnamen jij wel eens krijgt en wat je daarvan vindt.

### Gespreksvragen:

*Onderbouw:*

- Hoe heet je?
- Geven anderen je wel eens een andere naam? Bijvoorbeeld je ouders? Vind je dat leuk of niet?
- Spreken mensen je naam wel eens verkeerd uit? Wat vind je daarvan? Wat doe je dan?

*Middenbouw/bovenbouw:*

- Hoe heet je? Voornamen, doopnamen, achternamen...
- Geven anderen je wel eens een andere naam? Bijvoorbeeld je ouders? Vind je dat leuk of niet?
- Spreken mensen je naam wel eens verkeerd uit? Wat vind je daarvan? Wat doe je dan?
- Geven anderen je wel eens een scheldnaam? Hoe vind je dat?
- Geven anderen, misschien je ouders of je grootouders, je wel eens een koosnaampje? Hoe vind je dat?

Extra

Misschien is deze les een aanleiding om met elkaar een afspraak te maken over het noemen van iedereen bij de juiste naam.

Deze meertalige lesideeën zijn een uitgave van stichting VoorleesExpress in samenwerking met LangWhich